

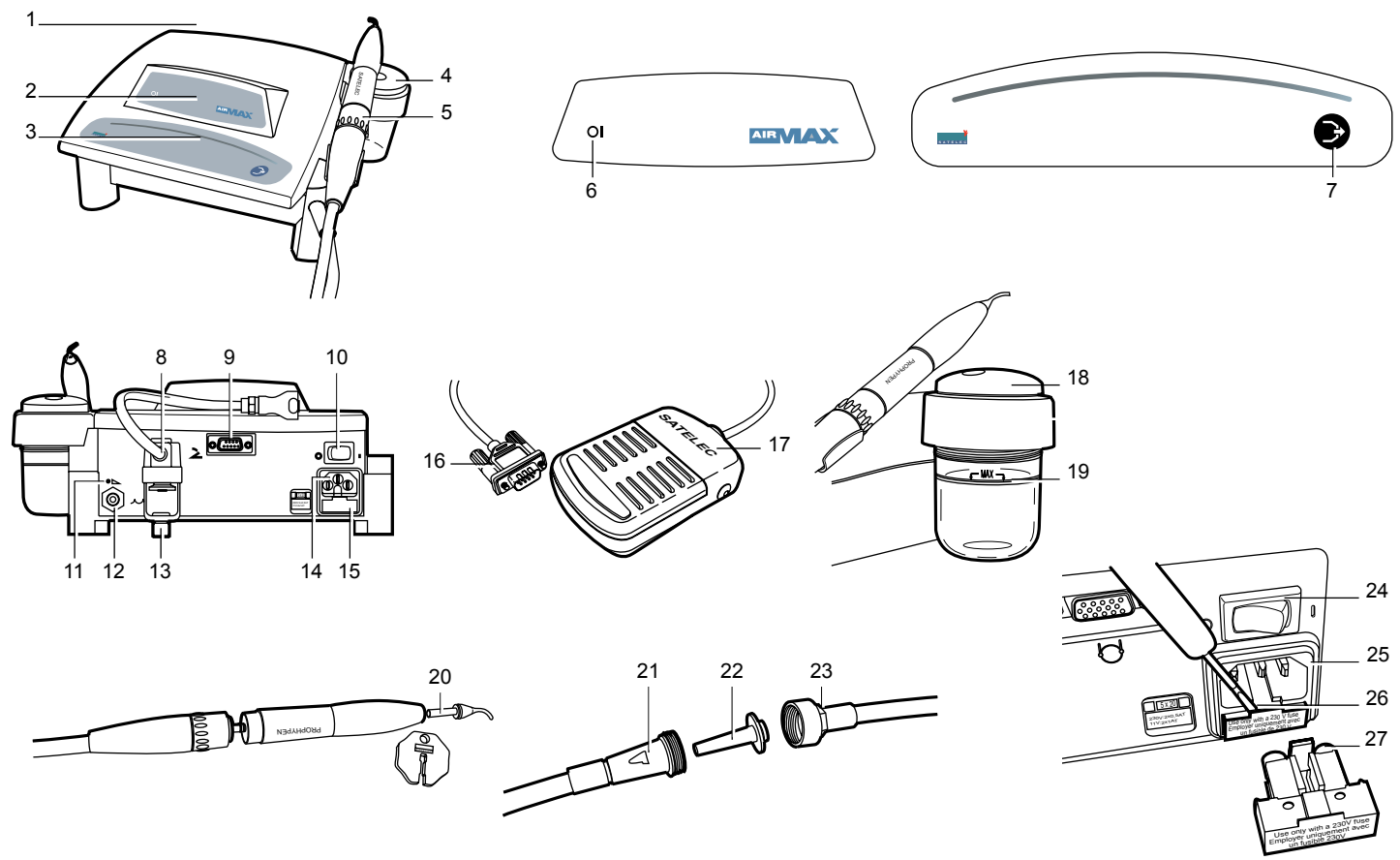


Air Max

User's manual • Notice d'utilisation • Manual de uso
Benutzerhandbuch • Manuale d'uso • Handleiding voor de gebruiker



Illustrations



1. Introduction

1. Introduction	1
2. Installation	3
3. Starting and stopping the device	4
4. Using polishing mode	5
5. Maintenance	6
6. Troubleshooting	7
7. Technical specifications	8

The Air Max® is an air-polisher. It enables treatment to be carried out in optimal aseptic conditions.

Air Max® is equipped with a ProphyPen handpiece.

General characteristics

- Polishing function via the powder drum.
- Irrigation via the water supply with flow regulation on the handpiece connector.
- Foot control, via a pedal.
- Integrated heating system for the spray for optimal patient comfort.

The Air Max is a prophylactic device for polishing after scaling, or in periodontal and implant maintenance.

Parts included

- One Air Max device
- One mains cord
- One single pedal foot control
- ProphyPen handpiece with titanium nozzle
- Powder Max introductory powder kit
- Pack three plastic nozzles

General view

Refer to relevant figure on the fold-out part of the cover.

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. <i>Rear panel</i> | 4. <i>Powder drum</i> |
| 2. <i>Front panel - Display</i> | 5. <i>ProphyPen handpiece</i> |
| 3. <i>Sensitive control panel</i> | |

Front panel - Display

6. On/off button (O/I)

Lights up when the on/off button (ref. 10) is in I position.

Sensitive control panel

7. Purge key

A short press purges the handpiece powder circuit for a predetermined length of time of a few seconds.

Rear panel

8. Compressed air supply filter

Before use the compressed air first passes through a filter (ref. 8) with a purge button (ref. 13). A rapid disconnection system with an automatic valve enables it to be connected to the mains.

9. Foot control connector

Connection for the foot control pedal.

10. On/off button (O/I)

11. Air pressure adjustment

Air pressure is preset in the factory. For any adjustment of the pressure, contact an approved installer of dental equipment.

12. Drinking water supply connector

Its rapid disconnection system with an automatic valve enables it to be connected to the supply. A removable filter is located on the water inlet pipe.

1. Introduction

13. Purge of compressed air filter

Press this purge button to eliminate air remaining in the filter.

14. Power socket

Connection to mains electricity is by a standard connector conforming to IEC 60-320.

15. Fuse housing

Contains the device's fuses.

2. Installation

Recommendations

For your safety, connections (water, air and electricity) should be carried out by an approved installer of dental equipment. The device requires the following connections (see technical specifications chapter):

Carry out the connection to the drinking water supply using an automatic cutoff valve of the *Aquastop* type, or to the dental chair water supply.

Caution: always turn off the water supply when you leave the dental practice.

Setting up the equipment

- Position the device in the place where it is going to be used.
- Connect the foot control (ref. 16) to the connector on the device (ref. 9).
- Connect the water supply pipe with its filter to the connector located at the rear of the device (ref. 12).
- Connect the air supply pipe to the air filter located at the rear of the device (ref. 8).
- Plug in the power socket (ref. 14).
- Open the supply taps (water-air).

3. Starting and stopping the device

This device should only be used by professionals (dental practitioners and hygienists). Before being used for the first time it is:

- imperative to clean, disinfect using alcohol or disinfectant dental wipes and/or sterilize the accessories (casing of the device, handpiece, tips, keys, etc.);
- recommended that the accessories be plugged in and the spray operated for a few minutes to rinse the device's internal water circuits.

Important: It is imperative that the water supply is turned off when leaving the dental practice.

Switching on the power

Set the power switch to the on position (I) (ref. 10).

To operate

Press the foot control pedal (ref. 17).

Switching off the device

Set the on/off switch to the 0 position (ref. 10).

4. Using polishing mode

Filling the powder drum

Proceed as follows:

1. Put the device into standby mode to depressurize the drum.
2. Unscrew the cap (ref. 18).
3. Fill the drum with Satelec® PowderMax powder up to the level marker (ref. 19).

Testing the effectiveness of the powder jet

1. Point the handpiece at the test card and press the pedal.
2. Set the water flow on the handpiece connector.
 - If there is not enough water: powder accumulates on the card.
 - If there is too much water: the polishing effect is less effective.
 - If the setting is correct: the powder is immediately removed by the water.
 - Where the powder jet is not powerful enough, clean the nozzle (see chapter "Cleaning the polishing system") or have the air pressure adjusted by an approved installer of dental equipment.

Polishing

Proceed as follows:

1. Use the PropyPen polishing handpiece.
2. Press the pedal to start polishing. It is important to observe a jet/surface angle of from 45° to 60° and to keep to a spray/tooth distance of 4 to 6mm.

Purging the polishing circuit

1. Release the pedal to stop polishing.
2. Point the PropyPen handpiece towards the cuspidor.
3. Press the  key (ref. 7) to purge the circuit.

5. Maintenance

Cleaning and disinfecting the device

The casing of the Air Max as well as the cords should be cleaned and disinfected every day, using alcohol or disinfectant dental wipes.

Cleaning the polishing system

It is imperative that the powder circuit is purged before any cleaning takes place.

The powder drum

Carefully empty the drum of powder if the device is not to be used for several hours (overnight for example). Residual dampness of the air alters the powder's properties.

To clean the powder drum, unscrew the reservoir cap and remove the residue using the dental chair's suction system.

The ProphylPen handpiece

After each use, unscrew the ProphylPen handpiece nozzle (ref. 20) and clean in an ultrasound tank for 10 minutes (fragments the powder), dry well and sterilize the nozzle and ProphylPen handpiece in an autoclave.

Cleaning the filters

The water filter

Cleaning the water filter must be done in relation to the hardness index of the water. Proceed as follows:

1. Shut off the water at the tap on the water supply side and purge the circuit.
2. Set the on/off button to the "O" position and unplug the mains lead.
3. Unscrew the two parts of the filter (ref. 21 and 23) using two 10mm open-ended spanners.
4. Extract and replace the cartridge (ref. 22).
5. Reassemble by reversing the operation, retightening the two parts of the filter (ref. 21 and 23).

The air filter

When water is present, purge by turning the black screw (ref. 13) clockwise.

To stop the purge, turn the screw in the opposite direction.

Replacing the fuses

Proceed as follows:

1. Set the on/off button to the "O" (ref. 24) position and unplug the mains lead (ref. 25).
2. Insert the end of a screwdriver (ref. 26) in the slot to open the protective cover.
3. Replace the fuses (ref. 27) by fuses of the same type and value.
4. Push the fuse holder back into its housing.

6. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Solution
Does not operate. (general)	Unplugged or defective mains cord.	Check and / or replace the mains cord.
	Fuses blown.	Replace the fuses.
	Defective wall power outlet.	Contact your electrician.
	Device switched off (0).	Set the switch to the on position (I).
	Foot control disconnected and / or defective.	Check and / or replace the foot control.
No powder, air or water.	No air or water coming from the pipes connected to the mains supply.	Contact your approved installer.
	Handpiece and / or nozzle blocked.	Disconnect the handpiece and check that air and powder are coming out of the cord: - if not, return the device to Satelec After Sales Service; - if they are, unscrew the handpiece nozzle, unblock the nozzle with a file and place the handpiece in an ultrasound tank for 10 minutes.
No powder or water but air present.	Powder: drum empty or too full.	Fill the drum or remove the excess.
	Water: water inlet not connected or incorrect water setting.	Check the water inlet pipe or adjust the water flow on the handpiece cord.
	Powder damp.	Empty and clean the drum and refill with new powder.
	Handpiece and / or nozzle blocked.	Disconnect the handpiece and check if water comes out of the cord: <u>If it doesn't</u> , return the device to Satelec After Sales Service. <u>If it does</u> , unscrew the handpiece nozzle, unblock the nozzle with a file and place the handpiece in an ultrasound tank for 10 minutes.

7. Technical specifications

Electrical

Class 1 type BF device

Intermittent duty 10 min / 5 min

Mains power supply (factory set):

- 110 to 150 V AC, 50/60 Hz
- 230 to 260 V AC, 50/60 Hz

Fuse protection: dimensions 5x20 mm, 0.5 A (230 V) or 1 A (115 V).

Power consumption: 70 VA

Insulation: 4kV (1 ms)

Manufactured in accordance with current legislation

Conforms to the general IEC 601-1 (= EN 60601-1) standard.

Retention of the memorized configuration: 10 years at +25°C

Mechanical

Water pressure at inlet: 1 to 5 bar (14 to 72 PSI)

Air pressure at inlet: 4.5 to 6 bar (65 to 87 PSI)

Operational

Air flow rate at inlet: 10 l/min max.

Water flow rate at exit: 0 to 120 ml/min

Rate of flow of powder: 1 to 3g/min

Specifications of the powder: white to slightly yellow powder, impalpable, slightly salty taste and mint or lemon flavor.

Powder drum capacity : 50g

Dimensions and use

Overall dimensions:

- Width: 250mm
- Height : 110mm
- Depth: 300mm

Weight: 2.7kg

Fixing: mount on a table

Operating temperature: +10 to +40°C / 30 to 75% RH.

Storage/transport temperature: -40 to +70 °C / 10 to 100% RH.

Symbols and markings



Alternating current



Type BF device



Warning, please refer to the accompanying documentation.

Marking:



1. Présentation

1. Présentation	1
2. Installation	3
3. Mise en marche et arrêt de l'appareil	4
4. Utilisation en mode polissage	5
5. Entretien	6
6. Anomalies de fonctionnement	7
7. Caractéristiques techniques	8

L'Air Max[™] est un aéropolisseur permettant de travailler dans des conditions optimales d'asepsie. Il est équipé d'une pièce à main ProphylPen.

Caractéristiques générales

- Fonction de polissage à partir du réservoir de poudre.
- Irrigation à partir du réseau d'eau avec réglage du débit sur le connecteur de la pièce à main.
- Commande au pied, via la pédale.
- Système de chauffage de l'eau du spray intégré pour un confort optimal du patient.
- L'Air Max est un appareil de prophylaxie destiné au polissage post-détartrage ou en maintenance parodontale et implantaire.

Éléments livrés

- Un appareil Air Max[™]
- Un cordon secteur.
- Une pédale simple.
- Pièce à main ProphylPen avec buse titane.
- Kit intro de poudre Powder Max.
- Kit 3 buses plastiques

Vue générale

Se référer à la figure localisée sur la partie dépliant de couverture.

- | | |
|-------------------------|-----------------------------|
| 1. Face arrière. | 4. Réservoir de poudre. |
| 2. Zone d'affichage. | 5. Pièce à main ProphylPen. |
| 3. Clavier de commande. | |

Zone d'affichage

6. Voyant

Il est allumé lorsque le commutateur Marche-Arrêt (rep. 10) est basculé sur la position I.

Clavier de commande

7. Touche Purge

Son appui momentané effectue une purge à l'air du circuit de poudre de la pièce à main pendant une durée prédéfinie de quelques secondes.

Face arrière

8. Filtre réseau air comprimé

L'air comprimé passe préalablement à son utilisation par un filtre à air (rep. 8) avec bouchon de purge (rep. 13). Un système de déconnexion rapide auto obturant permet de le relier au réseau.

9. Connecteur de pédale

Connexion à la pédale de commande.

10. Bouton de Marche-Arrêt (O/I)

11. Réglage de la pression d'air

Le réglage se fait en usine. Pour toute modification de la pression, contacter un technicien agréé installateur dentaire.

12. Connecteur réseau d'eau potable

Son système de déconnexion rapide auto obturant permet de le relier au réseau. Un filtre démontable est situé sur le tuyau d'arrivée d'eau.

1. Présentation

13. Purge du filtre réseau air comprimé

Visser ce bouton purge pour éliminer l'eau accumulée dans le filtre.

14. Embase secteur

La connexion au secteur s'effectue par une prise normalisée conforme à la norme IEC 60-320.

15. Logement fusibles

Il renferme les fusibles de l'appareil.

2. Installation

Recommandations

Pour votre sécurité, les raccordements (eau, air et électricité) devront être réalisés par un installateur dentaire agréé.

Le raccordement électrique doit être conforme aux normes en vigueur et le système d'alimentation en air doit répondre à des critères de qualité compatibles avec la pratique des soins dentaires.

Effectuer le branchement au réseau d'eau potable par l'intermédiaire d'un robinet de coupure automatique de type AquaStop, ou au circuit d'eau du fauteuil.

Important : fermer impérativement l'arrivée d'eau en quittant le cabinet dentaire.

Attention : avant la première mise en service, nettoyer, décontaminer et stériliser les accessoires (porte-électrodes et électrodes notamment). Se référer au *Chapitre 7 - Entretien*.

- Veiller à ce que l'appareil soit bien branché, bien isolé; l'utilisation de la prise secteur avec sa prise de terre est obligatoire.
 - L'utilisateur devra vérifier régulièrement les accessoires et les cordons afin de déceler tout défaut d'isolation et de les remplacer le cas échéant.
- Ne pas utiliser l'appareil si celui-ci semble défectueux.

En cas d'anomalie, il est recommandé de contacter le fournisseur de votre Prophyl Max plutôt que d'avoir recours à un quelconque réparateur.

Environnement

Pour des patients et/ou des utilisateurs munis d'un stimulateur cardiaque, ou d'autres implants actifs, il existe un risque potentiel du fait d'une interférence possible sur le fonctionnement du stimulateur cardiaque ou d'un dommage causé à celui-ci. En cas de doute, il convient d'obtenir l'avis ou l'approbation des personnes qualifiées.

Contre-indications

Le Prophyl Max ne doit pas être utilisé en présence de patients ou de praticiens porteurs de stimulateur cardiaque sans l'avis ou l'approbation des personnes qualifiées.

Le Prophyl Max ne doit pas être utilisé avec des accessoires autres que ceux fournis par SATELEC.

L'utilisateur ne doit pas effectuer de réparations ou de modifications de l'appareil sans autorisation préalable de SATELEC.

Responsabilités

La responsabilité du fabricant ne sera pas engagée en cas :

- De non respect des recommandations du fabricant lors de l'installation (tension réseau).
- D'intervention ou de réparations effectuées par des personnes non autorisées par le constructeur.
- D'utilisation sur une installation électrique non conforme aux réglementations en vigueur.
- D'utilisations autres que celles spécifiées dans ce manuel.
- De non-respect des conditions mentionnées dans ce manuel.

Le fabricant se réserve le droit de modifier l'appareil et/ou le manuel d'utilisation sans préavis.

Mise en place de l'équipement

- Positionner l'appareil à l'endroit d'utilisation.
- Relier le connecteur (rep.16) de la pédale au connecteur (rep. 9) de l'appareil.
- Raccorder le tuyau d'arrivée d'eau avec son filtre au branchement situé à l'arrière de l'appareil (rep. 12).
- Raccorder le tuyau d'air au niveau du filtre à air situé à l'arrière de l'appareil (rep. 8).
- Brancher le cordon secteur sur l'embase secteur (rep. 14).
- Ouvrir les robinets d'alimentation (eau-air).

3. Mise en marche et arrêt de l'appareil

L'utilisation de l'appareil est limitée aux professionnels (chirurgiens-dentistes, hygiénistes). Avant la première mise en service, il est impératif :

- de nettoyer, désinfecter à l'alcool ou à l'aide de lingettes désinfectantes de cabinet dentaire le boîtier, les cordons de l'appareil et les accessoires et/ou de stériliser ces derniers.
- de brancher les accessoires et de faire fonctionner le spray pendant quelques minutes pour rincer les circuits d'eau internes à l'appareil.

Important : fermer impérativement l'arrivée d'eau en quittant le cabinet dentaire.

Mise sous tension

1. Basculer l'interrupteur secteur (rep. 10) en position marche (I).

Mise en fonction

1. Appuyer sur la pédale de commande (rep. 17).

Arrêt complet de l'appareil

1. Basculer le commutateur Marche-Arrêt (rep. 10) en position 0.

4. Utilisation en mode polissage

Remplissage du réservoir de poudre

Procéder comme suit.

1. Positionner l'appareil en mode veille afin de dépressuriser le bocal
2. Dévisser le bouchon (rep. 18).
3. Remplir le réservoir avec de la poudre SATELEC Powder Max sans dépasser le repère de niveau (rep. 19).

Purge du circuit de polissage

1. Relâcher la pédale pour arrêter le polissage.
2. Diriger la pièce à main ProphyPen vers le crachoir.
3. Appuyer sur la touche  (rep. 7) pour purger le circuit.

Test d'efficacité du jet de poudre

1. Diriger la pièce à main sur le carton test et appuyer sur la pédale.
2. Régler le débit d'eau sur le connecteur de la pièce à main.
 - Pas assez d'eau : accumulation de poudre sur le carton.
 - Trop d'eau : baisse d'efficacité du polissage
 - Réglage correct : la poudre est immédiatement évacuée par l'eau.
 - En cas d'efficacité insatisfaisante du jet de poudre, nettoyer la buse (*chap 6 - Nettoyage du système de polissage*) ou faire régler la pression d'air par un technicien agréé installateur dentaire.

Polissage

Procéder comme suit.

1. Utiliser la pièce à main de polissage ProphyPen.
2. Appuyer sur la pédale pour démarrer le polissage. Il est important de respecter un angle « jet/surface » de 45° à 60° et de respecter une distance « spray/dent » de 4 à 6 mm.

5. Entretien

Nettoyage et désinfection de l'appareil

Eviter d'utiliser des produits de nettoyage et de désinfection contenant des agents inflammables. Dans le cas contraire, veiller à s'assurer de l'évaporation du produit et de l'absence de tout combustible sur l'appareil et ses accessoires (porte-électrode, cordons électrodes) avant la mise en fonctionnement.

Nettoyage du système de polissage

Il est impératif de purger le circuit de poudre avant tout nettoyage.

Réservoir de poudre

Vider systématiquement le réservoir de poudre si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant plusieurs heures (durant la nuit par exemple), l'humidité résiduelle de l'air altère les propriétés de la poudre.

Pour nettoyer le réservoir de poudre, dévisser le bouchon du réservoir de poudre, aspirer le résidu avec le système d'aspiration du fauteuil.

Pièce à main ProphylPen

Après chaque utilisation, dévisser la buse (rep. 20) de la pièce à main ProphylPen et la nettoyer en cuve à ultrasons pendant 10 minutes (fragmentation de la poudre), bien la sécher. Puis stériliser en autoclave la buse et la pièce à main ProphylPen.

Attention : le respect de ces conseils est essentiel, notamment pour prévenir tout risque de bouchage (par la poudre) à l'intérieur de la pièce à main ProphylPen.

Nettoyage des filtres

Filtre à eau

Ce nettoyage sera effectué en fonction de l'indice de dureté de l'eau. Procéder comme suit :

1. Fermer l'arrivée au robinet côté réseau d'eau et purger le circuit.

2. Positionner le bouton Marche/Arrêt sur "0" et débrancher le cordon secteur.
3. Dévisser les 2 parties du filtre (rep. 21 et 23) à l'aide de 2 clés plates de 10.
4. Extraire et remplacer la cartouche (rep. 22).
5. Remonter en sens inverse en resserrant les 2 parties du filtre (rep. 21 et 23).

Filtre à air

En présence d'eau, purger en tournant la vis noire (rep. 13) dans le sens horaire.

Pour refermer la purge, tourner en sens inverse.

Remplacement des fusibles

Procéder comme suit :

1. Positionner le bouton marche/Arrêt sur "0" (rep. 24) et débrancher le cordon secteur de son embase (rep. 25).
2. Insérer la pointe d'un tournevis dans l'encoche (rep. 26) pour ouvrir le capot de protection.
3. Remplacer les fusibles (rep. 27) par des fusibles de même valeur et type.
4. Replacer le compartiment fusible dans son logement en le poussant.

6. Anomalies de fonctionnement

Anomalie constatée	Cause possible	Solution
Aucun fonctionnement (général)	Cordon secteur débranché ou défectueux.	Vérifier et / ou remplacer le cordon secteur.
	Fusibles grillés.	Remplacer les fusibles.
	Prise secteur murale défectueuse.	Contactez votre électricien.
	Interrupteur de l'appareil sur arrêt (0).	Mettre l'interrupteur sur marche (I).
	Pédale déconnectée et/ou défectueuse.	Vérifier et/ou remplacer la pédale.
Pas de poudre, ni air, ni eau	Ni air, ni eau en sortie des tuyaux connectés au réseau.	Contactez votre installateur agréé.
	Pièce à main et/ou buse bouchées.	Déconnecter la pièce à main et vérifier si de l'air et de la poudre sortent du cordon : - Non, retour de l'appareil au Service Après-vente SATELEC. - Oui, dévisser la buse de la pièce à main, passer une lime dans la buse pour la déboucher et mettre la pièce à main dans une cuve à ultrasons pendant 10 minutes.
Pas de poudre ni d'eau, mais présence d'air	Poudre : réservoir vide ou trop rempli.	Remplir le bocal ou vider le trop plein.
	Eau : arrivée d'eau non connectée ou mauvais réglage de l'eau.	Vérifier l'arrivée d'eau ou régler l'eau sur le cordon pièce à main.
	Poudre humide.	Vider et nettoyer le bocal et mettre de la poudre neuve.
	Pièce à main et/ou buse bouchées.	Déconnecter la pièce à main et vérifier si de l'eau sort du cordon : - Non, retour de l'appareil au Service Après-vente SATELEC. - Dévisser la buse de la pièce à main, passer une lime dans la buse pour la déboucher et mettre la pièce à main dans une cuve à ultrasons pendant 10 minutes.

7. Caractéristiques techniques

Electriques

Equipement de classe I, type BF.

Service intermittent 10 mn / 5 mn.

Alimentation (sélection en usine) :

- 110 à 150 V AC, 50/60 Hz.
- 230 à 260 V AC, 50/60 Hz.

Protection par fusible : dimensions 5x20 mm, 0,5 A (230 V) ou 1 A (115 V).

Puissance consommée : 70 VA.

Isolement : 4kV (1 ms).

Fabriqué en conformité avec la réglementation en vigueur.

Construit selon la norme générale IEC 601-1 (= EN 60601-1).

Rétention de la configuration mémorisée : 10 ans à +25 °C.

Mécaniques

Pression d'eau en entrée : 1 à 5 bars (14 à 72 PSI).

Pression d'air en entrée : 4,5 à 6 bars (65 à 87 PSI).

Fonctionnelles

Débit d'air en entrée : 10 l/mn maxi

Débit d'eau en sortie : 0 à 120 ml/mn

Débit de poudre : 1 à 3 g/mn

Caractéristiques de la poudre : poudre blanche à très légèrement jaune, impalpable, à goût salé et aromatisée menthe ou citron

Capacité du réservoir de poudre : 50g

Dimensionnelles et d'utilisation

Dimensions hors tout :

- Largeur : 250 mm.

- Hauteur : 110 mm.
- Profondeur : 300 mm.

Poids : 2,7 kg.

Fixation : montage sur table.

Température de fonctionnement : + 10 à + 40 °C / 30 % à 75 % HR.

Température de stockage/transport : - 40 à + 70 °C / 10 % à 100 % HR.

Symboles et marquage



Courant alternatif.



Appareil de type BF.



Attention, se référer aux documents accompagnant.

Marquage :



Elimination et retraitement

L'élimination de l'appareil et de ces accessoires doit être réalisée par un centre de collecte pour appareils électroniques ou par le renvoi de ceux-ci au Service Après-Vente de SATELEC.

En aucun cas l'appareil et ses accessoires ne doivent être éliminés par l'utilisateur.

Les buses, à la fin de leur vie, doivent être jetées dans des containers de sécurité prévus à cet effet.

Note

SATELEC tient à la disposition et sur demande du personnel technique du réseau des revendeurs agréés par SATELEC, toutes les informations utiles pour réparer les parties de l'appareil que SATELEC a désigné comme étant réparables.

Identificateur du constructeur

SATELEC

17, avenue Gustave Eiffel - BP 216 - F - 33708 MERIGNAC

Tel: (+33) (0)5 56 34 06 07 - Fax : (+33) (0)5 56 34 92 92

E.mail : satelec@acteongroup.com

www.acteongroup.com

1. Presentación

1. Presentación	1
2. Instalación.....	3
3. Puesta en marcha y parada del aparato.....	4
4. Uso en modo pulido	5
5. Mantenimiento	6
6. Anomalías de funcionamiento.....	7
7. Características técnicas	8

El *AIR MAX*® es un aeropulidor que permite un trabajo en condiciones de asepsia óptimas.

AIR MAX® está equipado con una pieza de mano *PROPHYPEN*.

Características generales

- Función de pulido a partir del depósito de polvo.
- Irrigación a partir de la red de agua con ajuste del caudal en el conector de la pieza de mano.
- Mando en el pie, mediante pedal.
- Sistema de calentamiento del agua del spray integrado para un confort óptimo del paciente.
- El *Air Max* es un aparato de profilaxis destinado para el pulido después de la limpieza de boca o para el mantenimiento parodontal e implantario.

Elementos suministrados

- Un aparato *Air Max*™
- Un cable de red
- Un pedal simple.
- Pieza de mano *Prophyphen*® con boquilla de titanio
- Kit intro de polvo *POWDER MAX*
- Kit de 3 boquillas de plástico

Vista general

Consultar la figura 1 ubicada sobre la parte desplegable de la portada.

- | | |
|--------------------------|------------------------------------|
| 1. Parte trasera | 4. Depósito de polvo |
| 2. Zona de visualización | 5. Pieza de mano <i>Prophyphen</i> |
| 3. Teclado de mando | |

Frontal - Zona de visualización

6. Piloto O I

Está encendido cuando el interruptor encender/apagar (ref. 10) está basculado en la posición I.

Teclado de mando

7. Tecla Purga ➡

Pulsándola momentáneamente, se efectúa una purga de aire del circuito de polvo de la pieza de mano durante un tiempo predefinido de algunos segundos.

Parte trasera

8. Filtro de la red de aire comprimido

El aire comprimido pasa antes de usarse por un filtro de aire (ref. 8) con tapón de purga (ref. 13). Un sistema de desconexión rápida auto-obturante permite conectarlo a la red.

9. Conector del pedal

Conexión del pedal simple o multifunción.

10. Botón Encender/Apagar (O/I)

11. Ajuste de la presión de aire

El ajuste se realiza en fábrica. Para cualquier modificación de la presión, contactar con un técnico instalador dental autorizado.

12. Conector de red de agua potable

Su sistema de desconexión rápida auto-obturante permite conectarlo a la red. Un filtro desmontable está situado en el tubo de entrada de agua.

1. Presentación

13. Purga del filtro de aire comprimido

Al enroscar este botón de purga, se elimina el agua acumulada en el filtro.

14. Enchufe de red

La conexión a la red eléctrica se efectúa por una toma normalizada conforme con la norma IEC 60-320.

15. Alojamiento de los fusibles

Contiene los fusibles del aparato.

2. Instalación

Recomendaciones

Para su seguridad, las conexiones (agua, aire y electricidad) deberá realizarlas un instalador dental autorizado. El aparato necesita las siguientes conexiones (ver capítulo 7 características técnicas):

Efectuar la conexión a la red de agua potable mediante una llave de paso de corte automático de tipo *AquaStop*, o al circuito de agua del sillón.

Importante : Cerrar obligatoriamente la llave de entrada del agua al finalizar la jornada laboral.

Instalación del equipo

- Posicionar el aparato donde se va a utilizar.
- Conectar el pedal (ref. 16) al conector (ref. 9) del aparato.
- Conectar el tubo de entrada de agua con su filtro a la conexión situada en la parte trasera del aparato (ref. 12).
- Conectar el tubo de aire al filtro de aire situado en la parte trasera del aparato (ref. 8).
- Conectar el enchufe de la red (ref. 14)
- Abrir las llaves de alimentación (agua-aire).

3. Puesta en marcha y parada del aparato

El uso del aparato está limitado a los profesionales (cirujanos-dentistas, higienistas). Antes de la primera puesta en marcha:

- Es obligatorio limpiar, desinfectar con alcohol o mediante toallitas desinfectantes de consulta dental y/o esterilizar los accesorios (caja del aparato, pieza de mano, insertos, llaves, etc.).
- Se recomienda conectar los accesorios y dejar que funcione el spray durante algunos minutos para enjuagar los circuitos de agua que se encuentran en el interior del aparato.

Importante: Cerrar obligatoriamente la llave de entrada del agua antes de salir de la consulta dental.

Puesta en tensión

Posicionar el interruptor de la red eléctrica en posición encender (I) (ref. 10).

Puesta en funcionamiento

Pulsar el pedal de mando (ref. 17)

Parada completa del aparato

Posicionar el conmutador Encender-Apagar en la posición 0 (ref. 10).

4. Uso en modo pulido

Llenado del depósito de polvo

1. Posicionar el aparato en modo espera a fin de despresurizar el depósito.
2. Desenroscar el tapón (ref. 18).
3. Llenar el depósito con polvo *SATELEC PowderMax* sin superar la marca de nivel (ref. 19).

Purga del circuito de pulido

1. Soltar el pedal para parar el pulido.
2. Dirigir la pieza de mano *Prophypen* hacia la escupidera.
3. Pulsar la tecla  para purgar el circuito (ref. 7).

Test de eficacia del chorro de polvo

1. Dirigir la pieza de mano sobre la tarjeta test y pulsar el pedal.
2. Ajustar el caudal de agua mediante el conector de la pieza de mano.
 - No hay suficiente agua: acumulación de polvo sobre la tarjeta.
 - Demasiada agua: se reduce la eficacia del pulido
 - Ajuste correcto: el polvo es inmediatamente evacuado por el agua.
 - En caso de eficacia insatisfactoria del chorro de polvo, limpiar la boquilla (capítulo 6 - limpieza del sistema de pulido) o hacer ajustar la presión de aire por un técnico autorizado instalador dental.

Pulido

1. Utilizar la pieza de mano de pulido *Prophypen*.
2. Pulsar el pedal para activar el pulido. Es importante respetar un ángulo « chorro/superficie » de 45° a 60° y una distancia « spray/diente » de 4 a 6 mm.

5. Mantenimiento

Limpieza y desinfección del aparato

Cada día, se deben limpiar y desinfectar la caja del *AIR Max* así como los cables con alcohol o mediante toallitas desinfectantes de consulta dental.

Limpieza del sistema de pulido

Es obligatorio purgar el circuito de polvo antes de cualquier limpieza.

Depósito de polvo

Vaciar sistemáticamente el depósito de polvo si el aparato no va a utilizarse durante varias horas (durante la noche por ejemplo), la humedad residual del aire altera las propiedades del polvo.

Para limpiar el depósito de polvo, desenroscar el tapón del depósito de polvo, vaciar aspirando el residuo con el sistema de aspiración del sillón.

Pieza de mano *Prophyphen*

Después de cada uso, desenroscar la boquilla (ref. 20) de la pieza de mano *Prophyphen* y limpiarla en la cuba de ultrasonidos durante 10 minutos (fragmentación del polvo), secarla correctamente. Luego esterilizar en autoclave la boquilla y la pieza de mano *Prophyphen*.

OJO : El respeto de esos consejos es esencial, particularmente para prevenir cualquier riesgo de taponamiento (por el polvo) en el interior de la pieza de mano *Prophyphen*.

Limpieza de los filtros

Filtro del agua

Esta limpieza se realizará en función del índice de dureza del agua.

1. Cerrar la entrada con la llave del lado de la red de agua.
2. Posicionar el botón Encender/Apagar sobre "O" y desconectar el cable de la red.
3. Desenroscar las 2 partes del filtro (ref. 21 y 23) mediante 2 llaves planas de 10.
4. Extraer y sustituir el cartucho (ref. 22).
5. Volver a montar en sentido inverso y cerrar las 2 partes del filtro (ref. 21 y 23).

Filtro del aire

En presencia de agua, purgar girando el tornillo negro (ref. 13) en el sentido de las agujas del reloj.

Para cerrar la purga, girar en sentido inverso. El marcado de la figura n se describe a continuación:

Sustitución de los fusibles

1. Posicionar el botón Encender/Apagar sobre "O" (ref. 24) y desconectar el cable de red (ref. 25).
2. Insertar la punta de un destornillador en la muesca (ref. 26) para abrir la cubierta de protección.
3. Sustituir los fusibles (ref. 27) por fusibles del mismo valor y tipo.
4. Volver a colocar el compartimiento del fusible en su alojamiento, empujándolo.

6. Anomalías de funcionamiento

Anomalia constatada	Causa posible	Solución
Ningún funcionamiento. (general)	Cable de red desconectado o defectuoso.	Verificar y / o sustituir el cable de red.
	Fusibles fundidos.	Sustituir los fusibles.
	Enchufe de pared de la red defectuosa.	Contactar con su electricista.
	Interruptor del aparato posicionado sobre parada (0).	Situar el interruptor sobre encender (I).
	Pedal desconectado y /o defectuoso.	Verificar y / o sustituir el pedal.
No hay polvo, ni aire, ni agua.	Ni aire, ni agua en la salida de los tubos conectados a la red.	Contactar con su instalador autorizado.
	Pieza de mano y / o boquilla taponada.	Desconectar la pieza de mano y verificar si salen aire y polvo del tubo: - No, enviar el aparato al Servicio Postventa SATELEC. - Sí, desenroscar la boquilla de la pieza de mano, pasar una lima en la boquilla para desobstruirla e introducir la pieza de mano en una cuba de ultrasonidos durante 10 minutos.
No hay polvo ni agua, pero sí presencia de aire.	Polvo: depósito vacío o demasiado lleno.	Llenar el depósito o vaciar el sobrante.
	Agua: entrada de agua no conectada o ajuste incorrecto del agua.	Verificar la entrada de agua o ajustar el agua en el tubo de la pieza de mano.
	Polvo húmedo.	Vaciar y limpiar el depósito y rellenar con polvo nuevo.
	Pieza de mano y / o boquilla taponada.	Desconectar la pieza de mano y verificar si sale el agua del tubo: <u>No</u> , enviar el aparato al Servicio Postventa SATELEC. <u>Sí</u> , desenroscar la boquilla de la pieza de mano, pasar una lima por la boquilla para desobstruirla e introducir la pieza de mano en una cuba de ultrasonidos durante 10 minutos.

7. Características técnicas

Eléctricas

Equipo de clase I, tipo BF

Servicio intermitente 10 min. / 5 min.

Alimentación :

- 110 a 150 V AC, 50/60 Hz
- 230 a 260 V AC, 50/60 Hz

Protección por fusible: dimensiones 5x20 mm, 0,5 A (230 V) o 1 A (115 V).

Potencia consumida: 70 VA

Aislamiento: 4kV (1 ms)

Fabricado en conformidad con la normativa vigente

CEM: cumple la norma general IEC 601-1 (= EN 60601-1)

Memorización de la configuración memorizada: 10 años a +25°C

Mecánicas

Presión de agua en la entrada: 1 a 5 bares (14 a 72 PSI)

Presión de aire en la entrada: 4,5 a 6 bares (65 a 87 PSI)

Funcionales

Caudal de aire en la entrada: 10l/mn max.

Caudal de agua en la salida: 0 a 120 ml/min

Caudal de polvo: 1 a 3 g

Características del polvo: polvo ligeramente amarillento, impalpable, salado y aromatizado con gusto a menta o limón

Capacidad del depósito de polvo: 50 g

Dimensionales y de utilización

Dimensiones totales:

- Anchura: 250 mm
- Altura: 110 mm
- Profundidad: 300 mm

Peso: 2,7 kg

Fijación: Aparato de sobremesa

Temperatura de funcionamiento: +10 a +40 °C / 30 a 75 % HR.

Temperatura de almacenamiento/ transporte: - 40 a + 70 °C / 10 a 100 % HR

Símbolos y marcado



Corriente alterna



Aparato de tipo BF



Atención, consultar los documentos adjuntos.

Marcado:



1. Beschreibung

1. Beschreibung.....	1
2. Installation	3
3. Ein- und Ausschalten des Gerätes	4
4. Polish-Funktion	5
5. Pflege	6
6. Betriebsstörungen	7
7. Technische Daten.....	8

AIR MAX® ist ein Airpolish-Gerät. Behandlungen unter optimalen, keimfreien Bedingungen.

AIR MAX® besitzt ein separates *PROPHYPEN* Handstück.

Allgemeine technische Daten

- Polish-Behandlung ab Pulverbehälter.
- Befeuchtung mit Leitungswasserversorgung, Einstellung der Stärke per Knopf am Handteil.
- Bedienung über das Fußpedal.
- Integralspray mit Wassererwärmer für optimalen Komfort der Patienten.

Air Max ist ein Gerät zur Prophylaxe-Behandlung: Nachpolieren bei Zahnsteinentfernung, oder Pflegebehandlungen bei Parodontose und Passungskorrekturen von Zahnkronen.

Bestandteile der Lieferung

- Ein *PROPHY®Max*, oder *PROPHY®Max Lux* Gerät (je nach Zubehöerauswahl)
- Ein Netzstecker + Kabel
- Ein Fußpedal, einfach, oder doppelt (je nach Wahl)
- Handstück *Suprasson®*, oder *Suprasson® Lux*, je nach Modellwahl
- *ProphyPen®* Handstück
- *PROPHYPEN* Set, je nach Modell
- Pulverset *POWDER MAX*

Gesamtansicht

Siehe Abb. 1 auf Faltblatt der Broschüre.

- | | |
|-------------------------------|--------------------|
| 1. Hinterseite | 4. Pedal |
| 2. Pulverbehälter | 5. Eingabetastatur |
| 3. <i>ProphyPen</i> Handstück | |

Vorderseite - Anzeigen

6. Leuchte : Standby-Modus

Leuchtet auf, wenn das Gerät in Standby-Betrieb steht (energiesparend).

Tastatur

7. Taste : Luftablassen

Druck auf diese Taste: spontanes Luftdurchblasen in der Pulverleitung am Handstück, vorprogrammierte Zeitspanne, einige Sekunden.

Hinterseite

8. Druckluftfilter

Die Druckluft geht vor Anwendung durch einen Luftfilter (2b) mit Luftablassventil (2b). Schnellabschaltung mit automatischem Verschluss und somit ermöglichtem Netzanschluss.

9. Pedalanschluss

Anschluss für einfaches Pedal, oder Multifunktionspedal.

10. Ein- und Ausschalter des Geräts (O/I)

11. Drucklufteinstellung

Einstellung ab Werk. Zur Veränderung der Druckluftstärke wenden Sie sich bitte an Ihren Techniker und Monteur für zahntechnische Geräte.

12. Anschluss : Leitungswasser

Schnellabschaltung mit automatischem Verschluss und somit ermöglichtem Netzanschluss. Auswechselbarer Filter, an der Wasserzuleitung.

1. Beschreibung

13. Purge du filtre réseau air comprimé

L'appui sur ce bouton purge l'eau accumulée dans le filtre.

14. Stromanschlussstecker

Netzanschluss mit Normstecker IEC 60-320.

15. Sicherungskästchen

Unterbringung der Gerätesicherungen.

2. Installation

Herstellerempfehlungen

Anschlüsse (Wasser, Luft und Strom) durch Ihren Techniker und Monteur für zahntechnische Geräte. Das Gerät benötigt folgende Anschlüsse (siehe Kapitel allgemeine technische Daten) :

Anschluss an das Leitungswassernetz mit Absperrhahn, mit Automatiksperr vom Typ *AquaStop*, oder Anschluss an die Wasserleitungen des Patientensuhls.

Installierung

- Gerät an gewünschter Stelle aufstellen.
- Fußpedal (16) an Verbindungsteil (9) anschließen.
- Anschluss Wasserzuleitungsschlauch mit Filter an Gerätehinterseite (12).
- Anschluss Luftschlauch in Filterhöhe auf Gerätehinterseite (8).
- Netzstecker einstecken (14).
- Zuleitungen öffnen (Wasser –Luft).

3. Ein- und Ausschalten des Gerätes

Die Benützung dieses Geräts ist ausschließlich
Fachpersonal vorbehalten (Kieferchirurgen – Hygieniker).

Verbindliche Maßnahmen vor Erstinbetriebnahme :

- Zubehörteile (Gehäuse, Handteil, Inserts, Schlüssel...) mit Alkohol, oder mit desinfizierenden Reinigungstüchern für Dentalbedarf reinigen und/oder sterilisieren.
- Zubehörteile anschließen und den Spray einige Minuten betätigen, um die internen Wasserleitungen im Gerät zu spülen.

Wichtig : Vor Verlassen der Praxis unbedingt die Wasserleitung zum Gerät zudrehen.

Netzanschluss

1. Schalter auf Position « Betrieb » (I) stellen (10)

Inbetriebnahme

Betriebspedal betätigen (17)

Vollständiges Ausschalten des Gerätes

Ein- und Ausschalter auf Position 0 stellen (10).

4. Polish-Funktion

Auffüllen des Pulverbehälters

1. Deckel entfernen (18).
2. Behälter mit *SATELEC PowderMax* füllen, nicht über Füllstrich (19).

Test Pulverstrahl

1. Handstück auf den Testkarton richten und auf das Pedal drücken.
2. Wasserdurchlaufmenge am Anschluss an Handstück einstellen.
 - Zu wenig Wasser: Pulveransammlung auf Karton.
 - Zuviel Wasser: geringere Polish-Leistung
 - Ordnungsgemäße Einstellung: das Pulver wird sofort vom Wasser verdrängt.
 - Bei mangelnder Pulverstrahlleistung, Luftdruck durch einen Fachtechniker einstellen lassen.

Polish

1. Verwendung *Prophyphen Polish-Handstück*.
2. Zum Polish-Start auf Pedal treten. Hier ist es wichtig einen Winkel von 45° bis 60° « Strahl/Behandlungsfläche » zu beachten und den Spray in 60 mm Entfernung zum Zahn zu halten.

Entleeren der Pulverleitung

1. Zur Polish-Beendigung, Pedal loslassen.
2. *Prophyphen* Handstücke in das Speibecken richten.
3. Druck auf Taste  (7) zur Entleerung der Pulverleitung.

5. Pflege

Reinigung und Desinfizierung des Geräts

Das *A/R Max* Gehäuse und die Leitungen müssen jeden Tag mit Alkohol gereinigt, oder desinfizierenden Reinigungstüchern für Dentalbedarf desinfiziert werden.

Reinigung am Polish-System

Vor jeglicher Reinigung die Pulverleitung entleeren !

Pulverbehälter

Pulverbehälter jedes Mal entleeren, wenn das Gerät mehrere Stunden unbenutzt bleibt (z.B. nachtsüber), da die bestehende Feuchtigkeit die Pulvereigenschaften beeinträchtigen könnte.

Zur Reinigung des Pulverbehälters den Deckel abschrauben, Pulver in Abfalleimer entleeren, oder über Absaugsystem am Patientenstuhl absaugen.

Prophypen Handstück

Nach jeder Verwendung : Düse (20) am *Prophypen* Handstück abschrauben und 10 Minuten im Ultraschallbad reinigen (Pulverzerkleinerung), trocknen lassen und dampfsterilisieren.

Reinigung der Filter

Wasserfilter

Reinigung je nach Wasserhärtegrad.

1. Wasserhahn an Zuleitung zudrehen.
2. Ein- Ausschalter auf « O » stellen und Netzstecker abziehen.
3. Die 2 Teile am Filter (21 und 23) mit 2 Flachschlüsseln Nr. 10 abschrauben.
4. Filter (22) herausnehmen und austauschen.
5. Die 2 Filterteile (21 und 23) wieder einsetzen, hierbei in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

Luftfilter

Wenn dort sich Wasser befindet, entleeren und dazu die schwarze Schraube (13) gegen den Uhrzeigersinn aufschrauben.

Nach Entleeren, in Gegenrichtung schließen.

Auswechsel der Sicherungen

1. Ein- und Ausschalter auf "O" (24) stellen und den Netzstecker abziehen (25).
2. Schraubenzieherspitze in Kerbe ansetzen und Schutzdeckel abheben (26).
3. Auswechsel der Sicherungen (27) durch gleichwertige Sicherungen vom gleichen Typ.
4. Sicherungsleiste wieder in Gehäuse einsetzen und mit leichtem Druck schließen.

6. Betriebsstörungen

Betriebsstörung	mögliche Ursachen	Lösungen
Betriebspanne (allgemein)	Netzstecker abgezogen, oder defekt	Netzstecker überprüfen und/oder auswechseln
	Sicherungen durchgebrannt	Sicherungen auswechseln
	Netzstecker an der Wand defekt	Rufen Sie Ihren Elektriker an
	Ein- und Ausschalter am Gerät steht auf (0).	Stellen Sie den Ein- und Ausschalter auf Position (I).
	Fußpedal ohne Anschluss und/oder defekt	Fußpedal überprüfen und/oder auswechseln
weder Pulver, noch Luft, noch Wasser	weder Luft, noch Wasser am Ende der angeschlossenen Leitungen.	Rufen Sie Ihren Montage-Fachbetrieb an.
	Handstück und / oder Düse verstopft.	Handstück abziehen und überprüfen, ob Pulver aus der Leitung kommt : - Wenn nicht : zurück an SATELEC Kundenservice. - Wenn ja : Düse vom Handstück entfernen, Feile in Düse einführen und Pulveransammlung entfernen. Handstück 10 Minuten in Ultraschallbad geben.
Weder Pulver, noch Wasser, aber Luftzufuhr	Pulver: Behälter leer, oder zu voll.	Behälter auffüllen, oder auf Normalfüllhöhe entleeren.
	Wasser: kein Wasseranschluss, oder falsche Einstellung.	Wasserzuleitung überprüfen, oder Wasserzufluss an Leitung am Handstück einstellen.
weder Luft, noch Pulver, aber Wasserzufuhr	Luftzuleitung nicht angeschlossen.	Anschluss Luftleitung überprüfen.
	Düsenspitze zu nahe am Zahn und durch Wasserrückspritzer verstopft.	Düsenspitze weiter vom Zahn entfernt halten.
	Pulver feucht.	Behälter leeren und reinigen und neues Pulver einfüllen.
	Handstück und/oder Düse verstopft.	Handstück abziehen und überprüfen, ob Wasser aus der Leitung fließt <u>Wenn nicht</u> : Gerät zurück an SATELEC Kundenservice. <u>Wenn ja</u> : Düse vom Handstück abschrauben, Feile in Düse einführen und Pulveransammlung entfernen. Handstück 10 Minuten in Ultraschallbad geben

7. Technische Daten

Elektrik

Gerät, Materialklasse I, Typ BF

Betrieb mit Unterbrechungen 10 Min. / 5 Min.

Stromversorgung:

- 110 bis 150 V AC, 50/60 Hz
- 230 bis 260 V AC, 50/60 Hz

Sicherungsschutz: Ausmaß 5x20 mm, 0,5 A (230 V) oder 1 A (115 V).

Verbrauch : 70 VA

Isolierung : 4kV (1 Ms)

Das Gerät entspricht den gesetzlichen Normenvorschriften.

CEM : entspricht den Allgemeinnormen IEC 601-1 und CEM CEI 60601-1-2

Beibehaltung gespeicherten Konfiguration: 10 Jahre bei +25°C

Mechanik

Material: Polykarbonat

Wasserdruck Zuleitung : 1 bis 5 Bar (14 bis 72 PSI)

Luftdruck Zuleitung: 4,5 bis 6 Bar (65 bis 87 PSI)

Betrieb

Durchflussmenge Luftzuleitung : 10 l/mn maxi

Durchflussmenge Wasserableitung : 0 bis 120 ml/Min

Pulverdurchflussmenge: 1 bis 3 g

Pulverqualität : poudre blanche à très légèrement jaune, impalpable, à goût salé et odeur de menthe ou citron

Fassungsvermögen Pulverbehälter : 50 g

Ausmaße und Verwendung

Gesamtausmaße:

- Breite: 270 mm
- Höhe: 110 mm
- Tiefe: 300 mm

Gewicht: 2,7 kg

Befestigung: Montage auf Tisch

Betriebstemperatur: +5 bis +35 °C / 95% HR.

Temperatur für Lagerung/ Transport : +5 bis +50 °C / 95% HR

Symbole und Kennzeichnung



Wechselstrom



Gerät Typ BF



Vorsicht: bitte beiliegende Gebrauchsanleitung beachten.

Kennzeichnung :



1. Presentazione

1. Presentazione	1
2. Installazione	3
3. Avvio e arresto dell'apparecchio	4
4. Uso nella modalità lucidatura	5
5. Manutenzione	6
6. Anomalie di funzionamento	7
7. Dati tecnici	8

Air Max™ è uno sbiancatore ad aria che consente di lavorare in condizioni ottimali di asepsi.

Air Max™ è dotato di un manipolo ProphylPen.

Caratteristiche generali

- Funzione di lucidatura a partire dal serbatoio polvere.
- Irrigazione a partire dalla rete idrica con regolazione della portata sul connettore del manipolo.
- Comando a pedale.
- Sistema integrato di riscaldamento dell'acqua dello spray, per il massimo comfort del paziente.

Air Max™ è un apparecchio di profilassi per procedure successive all'ablazione tartaro o per trattamenti di parodontologia e implantologia.

Componenti in dotazione

- Un apparecchio Air Max™
- Un cordone di alimentazione
- Un pedale semplice
- Manipolo ProphylPen con terminale in titanio
- Kit di tre terminali in plastica
- Kit polvere Powder Max

Descrizione generale

Fare riferimento alla figura 1 sull'aletta pieghevole della copertina.

1. Lato posteriore	4. Pedale
2. Serbatoio polvere	5. Tastiera di comando
3. Manipolo ProphylPen	

Lato anteriore - Display

6. Spia Standby

Si illumina quando l'apparecchio è in modalità standby (risparmio energetico).

Tastiera di comando

7. Tasto Scarico

La pressione momentanea di questo tasto determina lo scarico dell'aria presente nel circuito polvere, che fuoriesce dall'impugnatura per una durata predefinita di alcuni secondi.

Lato posteriore

8. Filtro rete aria compressa

Prima di essere utilizzata, l'aria compressa attraversa un filtro dell'aria (rif. 2a) dotato di tappo di scarico (rif. 2b). Un sistema di disinserimento rapido ad ostruzione automatica consente di ricollegarlo alla rete.

9. Connettore del pedale

Collegamento al pedale di comando.

10. Pulsante di Avvio-Arresto (O/I)

11. Regolazione pressione aria

La regolazione è impostata in fabbrica. Per qualsiasi modifica della pressione, rivolgersi ad un tecnico autorizzato installatore di apparecchiature odontoiatriche.

12. Connettore alla rete acqua potabile

È dotato di un sistema di disinserimento rapido ad ostruzione automatica che consente di ricollegarlo alla rete. Sul tubo di immissione dell'acqua è installato un filtro smontabile.

13. Scarico del filtro rete aria compressa

Lo sfiato sul pulsante scarica l'acqua accumulatasi nel filtro.

1. Presentazione

14. Presa alimentazione di rete

Il collegamento all'alimentazione di rete si effettua mediante una presa normalizzata conforme alla norma IEC 60-320.

15. Portafusibili

Contiene i fusibili dell'apparecchio.

2. Installazione

Precauzioni

Per la sicurezza, i collegamenti (acqua, aria, elettricità) devono essere effettuati da un installatore di apparecchiature odontoiatriche autorizzato. L'apparecchio necessita dei collegamenti indicati nel capitolo "dati tecnici".

Il collegamento alla rete dell'acqua potabile deve essere effettuato mediante un rubinetto ad interruzione automatica del tipo *AcquaStop*, oppure è necessario il collegamento al circuito idrico della poltrona.

Installazione dell'attrezzatura

- Posizionare l'apparecchio nella postazione operativa.
- Collegare il pedale (rif. 16) al connettore (rif. 9).
- Collegare il tubo di immissione dell'acqua con il relativo filtro alla presa sul retro dell'apparecchio (rif. 12).
- Collegare il tubo dell'aria al livello del filtro dell'aria situato sul retro dell'apparecchio (rif. 8).
- Collegare la presa di alimentazione di rete (rif. 14).
- Aprire i rubinetti di alimentazione (acqua-aria).

3. Avvio e arresto dell'apparecchio

L'utilizzo dell'apparecchio è destinato esclusivamente ai professionisti (chirurghi-dentisti, igienisti). Prima di mettere in servizio l'apparecchio per la prima volta osservare le seguenti precauzioni.

- È obbligatorio pulire, disinfettare con alcool o salviette disinfettanti e/o sterilizzare gli accessori (scatola dell'apparecchio, impugnature, ugelli, chiavi, ecc).
- È consigliabile collegare gli accessori e fare funzionare lo spruzzo per qualche minuto in modo da sciacquare i circuiti dell'acqua interni all'apparecchio.

Importante: è obbligatorio interrompere l'immissione d'acqua prima di uscire dallo studio.

Accensione

Spostare l'interruttore-sezionatore in posizione avvio (I) (rif. 10).

Messa in funzione

Premere il pedale di comando (rif. 17).

Spegnimento dell'apparecchio

Spostare il commutatore Avvio-Arresto in posizione 0 (rif. 10).

4. Uso nella modalità lucidatura

Riempimento del serbatoio polvere

1. Svitare il tappo (rif. 18).
2. Riempire il serbatoio con polvere SATELEC Powder Max senza oltrepassare la tacca di livello (rif. 19).

Prova di efficacia del getto di polvere

1. Dirigere il manipolo verso il cartone di prova e premere il pedale.
2. Regolare la portata d'acqua sul connettore del manipolo.
 - Acqua insufficiente : accumulo di polvere sul cartone.
 - Acqua eccessiva: scarsa efficacia di lucidatura.
 - Regolazione corretta : la polvere viene immediatamente smaltita dall'acqua.
 - In caso di efficacia insoddisfacente del getto di polvere, rivolgersi ad un tecnico autorizzato specializzato in installazioni odontoiatriche per la regolazione della pressione dell'aria.

Lucidatura

1. Utilizzare il manipolo per lucidatura ProphPen.
2. Premere il pedale per avviare la lucidatura. È importante rispettare un'angolazione «getto/superficie» da 45 a 60° ed una distanza «spruzzo/dente» di 60 mm.

Scarico del circuito di lucidatura

1. Rilasciare il pedale per arrestare la lucidatura.
2. Indirizzare il manipolo ProphPen verso il lavello.
3. Premere il tasto  (rif. 7) per scaricare il circuito.

5. Manutenzione

Pulizia e disinfezione dell'apparecchio

L'unità Air Max™ ed il cordone devono essere puliti e disinfettati ogni giorno con alcool o salviette disinfettanti.

Pulizia dell'impianto di lucidatura

Prima di qualsiasi operazione di pulizia, è necessario scaricare il circuito della polvere.

Serbatoio polvere

In caso di inattività prolungata dell'apparecchio (ad esempio durante le ore notturne), svuotare sistematicamente il serbatoio polvere, in quanto l'umidità residuale dell'aria altera le proprietà della polvere.

Per pulire il serbatoio polvere, svitare il tappo del serbatoio, versare la polvere in un secchio o aspirarla con il sistema di aspirazione della poltrona.

Manipolo ProphylPen

Dopo ogni uso, svitare l'ugello (20) del manipolo ProphylPen e pulirlo in vasca ad ultrasuoni per 10 minuti (frammentazione della polvere), quindi asciugarlo con cura e sterilizzarlo in autoclave.

Pulizia dei filtri

Filtro acqua

Questa operazione di pulizia deve essere effettuata in base al grado di durezza dell'acqua.

1. Interrompere l'immissione di acqua presso il rubinetto lato rete idrica.
2. Posizionare il pulsante Avvio/Arresto su "O" e scollegare il cordone di alimentazione.
3. Svitare i due elementi del filtro (rif. 21 e 23) servendosi di due chiavi piatte da 10.
4. Estrarre la cartuccia (rif. 22) e sostituirla.

5. Procedere al rimontaggio seguendo la procedura in senso inverso e serrando i due elementi del filtro (rif. 21 e 23).

Filtro aria

In presenza di acqua, procedere allo spurgo ruotando in senso orario la vite nera (13).

Per arrestare lo spurgo, ruotare in senso contrario.

Sostituzione dei fusibili

1. Posizionare il pulsante Avvio/Arresto su "O" (rif. 24) e scollegare il cordone di alimentazione (rif. 25).
2. Inserire la lama di un cacciavite (rif. 26) nella tacca per aprire il cappuccio di protezione.
3. Sostituire i fusibili (rif. 27) con altri dello stesso tipo e valore.
4. Reinstallare il portafusibili inserendolo nella relativa sede.

6. Anomalie di funzionamento

Anomalia rilevata	Causa possibile	Soluzione
Mancato funzionamento (generale).	Cordone di alimentazione scollegato o difettoso.	Ispezionare e/o sostituire il cavo di alimentazione.
	Fusibili bruciati.	Sostituire i fusibili.
	Presa a muro difettosa.	Rivolgersi a un elettricista.
	Interruttore dell'apparecchio in posizione di arresto (0).	Spostare l'interruttore in posizione di avvio (I).
	Pedale scollegato e/o difettoso	Ispezionare e/o sostituire il pedale.
Assenza di polvere, aria, acqua.	Assenza di aria o acqua in uscita dai tubi collegati alla rete.	Rivolgersi all'installatore autorizzato.
	Manipolo e/o inserti ostruiti.	Staccare il manipolo e verificare che aria e polvere fuoriescano dal cordone. - In caso negativo, restituire l'apparecchio al Servizio post-vendita CSN Industrie - In caso affermativo, svitare l'ugello del manipolo, inserire una lima nell'ugello per sturarlo e riporre il manipolo in una vasca ad ultrasuoni per 10 minuti.
Assenza di polvere e acqua, presenza di aria.	Polvere : serbatoio vuoto o troppo pieno.	Riempire il serbatoio o rimuovere la polvere in eccesso.
	Acqua : immissione acqua non collegata o regolazione non corretta dell'acqua.	Verificare l'immissione dell'acqua o regolare la portata sul cordone del manipolo.
Assenza di aria e polvere, presenza di acqua.	Tubo di immissione aria non collegato.	Verificare il collegamento del tubo di immissione dell'aria.
	Testa dell'ugello troppo vicina al dente e ostruita dal ritorno di aria.	Allontanare la testa dell'ugello dal dente.
	Polvere umida.	Svuotare e pulire il serbatoio e riempirlo con polvere nuova.
	Manipolo e/o inserti ostruiti.	Scollegare il manipolo e verificare se l'acqua esce dal cordone. In caso <u>negativo</u> , restituire l'apparecchio al Servizio post-vendita CSN Industrie In caso <u>affermativo</u> , svitare l'ugello del manipolo, inserire una lima nell'ugello per sturarlo e riporre il manipolo in una vasca ad ultrasuoni per 10 minuti.

7. Dati tecnici

Caratteristiche elettriche

Apparecchiatura di classe I, tipo BF

Servizio intermittente 10 min/5 min

Alimentazione (impostazione di fabbrica):

- da 110 a 150 V c.a., 50/60 Hz
- da 230 a 260 V c.a., 50/60 Hz

Protezione fusibile : dimensioni 5x20 mm, 0,5 A (230 V) o 1 A (115 V).

Potenza consumata: 70 VA

Isolamento: 4kV (1 ms)

Fabbricato conformemente alle normative vigenti.

CEM : conforme alla norma generale IEC 601-1 e CEM CEI 60601-1-2

Mantenimento della configurazione memorizzata: 10 anni a +25 °C

Caratteristiche meccaniche

Materiale : policarbonato

Pressione dell'acqua in entrata : da 1 a 5 bar (da 14,5 a 72,5 PSI)

Pressione dell'aria in entrata : da 4,5 a 6 bar (da 65 a 87 PSI)

Caratteristiche funzionali

Portata dell'aria in entrata : 10 l/mn max

Portata dell'acqua in uscita : da 0 a 120 ml/min

Portata polvere : 1 a 3 g

Caratteristiche polvere : polvere bianca con riflessi gialli, impalpabile, dal gusto salato e profumo di menta o limone.

Capacità serbatoio polvere : 50 g

Caratteristiche dimensionali e di utilizzo

Dimensioni totali

- Larghezza: 270 mm
- Altezza: 110 mm
- Profondità: 300 mm

Peso: 2,7 kg

Fissaggio: montaggio su tavola

Temperatura di funzionamento : da +5 a +35 °C / 95% umidità relativa.

Temperatura di conservazione/trasporto : da +5 a +50 °C / 95% umidità relativa.

Simboli e marcatura

 Corrente alternata

 Apparecchio di tipo BF

 Attenzione: fare riferimento alla documentazione allegata.

Marcatura:



1. Presentatie

1. Presentatie.....	1
2. Installatie	3
3. In- en uitschakelen van het apparaat.....	4
4. Gebruik in polijstmodus.....	5
5. Onderhoud	6
6. Storingen	7
7. Technische eigenschappen	8

De *AIR MAX*® is een voorziening voor air-flow polijsten. Het apparaat maakt het mogelijk in optimale aseptische omstandigheden te werken.

AIR MAX® is uitgerust met een handstuk *PROPHYEN*.

Algemene eigenschappen

- Polijstfunctie met behulp van het poederreservoir.
- Sprayfunctie met leidingwater met debietafstelling op de aansluiting van het handstuk.
- Bediening met de voet, met behulp van het pedaal
- Systeem van verwarming van de geïntegreerde spray voor een optimaal comfort van de patiënt.

De *Air Max* is een profylactisch apparaat bedoeld voor polijsten na tandsteenverwijdering of bij parodontaal onderhoud en onderhoud van implantaten.

Geleverde elementen

- Een apparaat *PROPHY®Max* of *PROPHY®Max Lux* (afhankelijk van optie)
- Een netsnoer
- Een enkel of dubbel pedaal (afhankelijk van optie)
- Handstuk *Suprasson®* of *Suprasson® Lux* afhankelijk van de versie
- Handstuk *Prophyen®*
- Set *PROPHYEN* afhankelijk van de handelsversie
- Introductieset *POWDER MAX* poeder (5 zakjes pepermuntpoeder en 5 zakjes citroenpoeder)

Algemeen aanzicht

Zie afbeelding 1 op het uitvouwbare deel van de deksel.

- | | |
|-------------------------------|--------------------------|
| 1. Achterkant | 4. Pedaal |
| 2. 5. | 5. Bedieningstoetsenbord |
| 3. Handstuk <i>Prophyen</i> . | |

Voorzijde - Displayzone

6. Controlelampje Stand-by

Brandt wanneer het apparaat in stand-by modus staat (energiebesparing).

Bedieningstoetsenbord

7. Ontluchtknop

Door hierop kort te drukken wordt het poedercircuit van het handstuk ontlucht gedurende een vooringestelde tijd van enkele seconden.

Achterkant

8. Filter persluchtnet

De perslucht passeert voor gebruik door een luchtfilter (2a) met aftapdop (2b). Wordt met een zelfsluitende snelontkoppeling op het persluchtnet aangesloten.

9. Pedaal connector

Aansluiting op het enkele of multifunctionele pedaal.

10. Aan/Uit-knop (O/I)

11. Afstelling van de luchtdruk

De afstelling gebeurt op de fabriek. Voor wijziging van de druk, contact opnemen met een erkende technicus van tandheelkundige apparaten.

12. Connector waterleidingnet

Wordt met een zelfsluitende snelontkoppeling op de waterleiding aangesloten. Op de watertoevoerslang bevindt zich een demonteerbaar filter.

1. Presentatie

13. Purge du filtre réseau air comprimé

L'appui sur ce bouton purge l'eau accumulée dans le filtre.

14. Netbasis

De aansluiting op het net gebeurt met een genormaliseerde stekker overeenkomstig de IEC-norm 60-320.

15. Zekeringkast

Bevat de zekeringen van het apparaat.

2. Installatie

Aanbevelingen

Voor uw veiligheid moeten de aansluitingen (water, lucht en elektriciteit) worden uitgevoerd door een erkende installateur van tandartsuitrustingen. Het apparaat vereist de volgende aansluitingen (zie hoofdstuk technische eigenschappen):

Sluit het apparaat op de waterleiding aan via een afsluitkraan, met automatische afsluiting van het type *AquaStop* of op het watercircuit van de tandartsstoel.

Plaatsing van de uitrusting

- Plaats het apparaat op de plaats van gebruik.
- Verbind het pedaal (16) met de connector (9).
- Sluit de watertoevoerslang met het filter aan op de ingang aan de achterkant van het apparaat (12).
- Sluit de luchtslang aan op het luchtfilter aan de achterkant van het apparaat (8).
- Sluit de netbasis aan (14)
- Open de voedingskransen (water-lucht).

3. In- en uitschakelen van het apparaat

Het gebruik van het apparaat is voorbehouden aan professionals (tandartsen en mondhygiënisten).

Voorafgaand aan de eerste ingebruikname,

- is het noodzakelijk de accessoires (kast van het apparaat, handstuk, tips, sleutels, etc.) te reinigen, te desinfecteren met alcohol of met desinfecterende doekjes voor de tandartspraktijk en/of te steriliseren.
- is het aanbevolen om de accessoires aan te sluiten en de spray gedurende enkele minuten te laten werken om de interne circuits van het apparaat door te spoelen.

Belangrijk: Sluit beslist de watertoevoer af bij het verlaten van de praktijk.

Inschakelen

Zet de hoofdschakelaar in stand Aan (I) (10).

In werking zetten

Druk op het bedieningspedaal (17)

Totaal uitschakelen van het apparaat

Zet de Aan-Uit schakelaar in positie 0 (10).

4. Gebruik in polijstmodus

Vullen van het poederreservoir

1. Draai de dop los (18).
2. Vul het reservoir met poeder *SATELEC PowderMax* zonder de niveaulijn te overschrijden (19).

Doelmatigheidstest poederstraal

1. Richt het handstuk op het testkarton en druk op het pedaal.
2. Regel het waterdebiet met behulp van de connector op het handstuk.
 - Niet genoeg water: opeenhoping van poeder op het karton.
 - Teveel water: minder doelmatig polijsten
 - Afstelling correct: het poeder wordt onmiddellijk door water weggespoeld.
 - Bij een onvoldoende doelmatige poederstraal moet de luchtdruk worden bijgesteld door een erkende technicus van een installateur van tandartsuitrustingen.

Polijsten

1. Gebruik het polijsthandstuk *Prophypen*.
2. Druk op het pedaal om het polijsten te starten. Het is belangrijk een hoek « straal/oppervlak » van 45° tot 60° aan te houden en een afstand « spray/tand » van 60 mm.

Aftappen van het polijstcircuit

1. Laat het pedaal los om het polijsten te stoppen.
2. Richt het handstuk *Prophypen* naar de spuwbak.
3. Druk op de knop  om het circuit af te tappen (7).

5. Onderhoud

Reinigen en desinfecteren van het apparaat

De kast van de *AIR Max* en de toevoeren moeten dagelijks worden gereinigd en gedesinfecteerd met alcohol of desinfecterende doekjes voor de tandartspraktijk.

Reinigen van het polijststelsysteem

Het is noodzakelijk het poedercircuit af te tappen alvorens het te reinigen.

Poederreservoir

Leeg het poederreservoir systematisch als het apparaat niet moet worden gebruikt gedurende meerdere uren ('s nachts bijvoorbeeld), de restvochtigheid van de lucht verandert de eigenschappen van het poeder.

Om het poederreservoir te legen, de dop van het poederreservoir losdraaien, het poeder in een afvalbak legen of de rest wegzuigen met het afzuigstelsysteem van de tandartsstoel.

Handstuk *Prophypen*

Na elk gebruik, de spuitdop losschroeven (20) van het handstuk *Prophypen* en 10 minuten lang reinigen in ultrasonische bak (om het poeder af te breken), goed laten drogen en steriliseren in de autoclaaf.

Reinigen van de filters

Waterfilter

Dit reinigen gebeurt afhankelijk van de hardheidsgraad van het leidingwater.

1. Sluit de toevoer af met de waterleidingkraan.
2. Zet de Aan/Uit knop op "0" en neem het netsnoer uit het stopcontact.
3. Draai de 2 delen van het filter (21 en 23) los met behulp van 2 steeksleutels 10.
4. Verwijder en vervang de patroon (22).

5. Monteer in omgekeerde volgorde door de 2 delen van het filter (21 en 23) aan te halen.

Luchtfilter

Zo er water in zit, dit aftappen door de zwarte plug (13) rechtsom te draaien.

Om de aftapplug te sluiten deze linksom vastdraaien.

Vervanging van de zekeringen

1. Zet de aan/uit knop op "0" (24) en trek het netsnoer uit het stopcontact (25).
2. Steek de punt van een schroevendraaier (26) in de inkeping om de beschermkap te openen.
3. Vervang de zekering (27) door een zekering van dezelfde waarde en type.
4. Duw het zekeringvak op zijn plaats terug.

6. Storingen

Vastgestelde storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen enkele werking. (algemeen)	Netsnoer los of kapot.	Controleer en / of vervang het netsnoer
	Doorgebrande zekering.	Vervang de zekeringen.
	Muurstopcontact defect.	Neem contact op met uw elektricien.
	Schakelaar van het apparaat op uit (0).	Zet schakelaar op aan (I).
	Pedaal ontkoppeld en / of defect.	Controleer en / of vervang het pedaal
Geen poeder, lucht of water.	Geen lucht of water en op uitgang van slangen aangesloten op het net.	Neem contact op met uw erkende installateur.
	Verstopt handstuk en / of spuitdop.	Ontkoppel het handstuk en controleer of lucht en poeder uit de toevoer komen: - Zo nee, het apparaat terugzenden naar SATELEC Dienst na Verkoop. - Zo ja, de spuitdop van het handstuk losschroeven, de spuitdop doorprikken om hem te ontstoppen en het handstuk 10 minuten lang in een ultrasonische reinigingsbak leggen.
Geen poeder en water maar wel lucht.	Poeder: reservoir leeg of te vol.	Vul de pot of haal er wat uit.
	Water: watertoevoer niet aangesloten of water verkeerd afgesteld.	Controleer watertoevoer of regel water op de handstuktoevoer.
Geen lucht of poeder, maar wel water	Luchttoevoerslang niet aangesloten.	Controleer de aansluiting van de luchttoevoerslang.
	Spuitedopkop te dicht bij de tand en verstopt door geketst water.	Houd de spuitedopkop verder van de tand
	Vochtig poeder.	Pot legen en reinigen en vullen met nieuw poeder.
	Verstopt handstuk en / of spuitdop.	Ontkoppel het handstuk en controleer of er water uit de toevoerslang komt: <u>Zoniet</u> , het apparaat terugzenden naar Dienst Na Verkoop SATELEC. <u>Zo ja</u> , de spuitdop van het handstuk losschroeven, de spuitdop doorprikken om hem te ontstoppen en het handstuk 10 minuten lang in een ultrasonische reinigingsbak leggen.

6. Technische eigenschappen

Elektriciteit

Uitrusting klasse I, type BF

Periodieke dienst 10 min / 5 min

Voeding (ingesteld op de fabriek):

- 110 tot 150 V AC, 50/60 Hz
- 230 tot 260 V AC, 50/60 Hz

Bescherming door zekering: afmetingen 5x20 mm, 0,5 A (230 V) of 1 A (115 V).

Verbruikt vermogen: 70 VA

Isolatie 4kV (1 ms)

Vervaardigd overeenkomstig de geldende regelgeving

CEM: komt overeen met algemene norm IEC 601-1 en CEM CEI 60601-1-2

Vasthouden van opgeslagen configuratie: 10 jaar bij +25°C

Mechaniek

Materiaal: polycarbonaat

Waterdruk op ingang: 1 tot 5 bars (14 tot 72 PSI)

Luchtdruk op ingang: 4,5 tot 6 bars (65 tot 87 PSI)

Functies

Luchtdebiet op ingang: 10 l/mn max

Waterdebiet op uitgang: 0 tot 120 ml/mn

Poederdebiet: 1 tot 3 g

Kenmerken van het poeder: poudre blanche à très légèrement jaune, impalpable, à goût salé et odeur de menthe ou citron

Capaciteit poederreservoir: 50g

Afmetingen en gebruik

Afmetingen buiten alles:

- Breedte: 270 mm
- Hoogte: 110 mm
- Diepte: 300 mm

Gewicht: 2,7 kg

Bevestiging: montage op tafel

Bedrijfstemperatuur: +5 tot +35 °C / 95% HR.

Opslagtemperatuur/ transport: +5 tot +50 °C / 95% HR

Symbool en markering

 Wisselstroom

 Apparaat type BF

 Opgelet, zie de vergezellende documenten

Markering:

 0459

FRANCE Z.I. du Phare - B.P. 216 - F-33708 MERIGNAC Cedex
Tel. ++33 (0) 556 34 06 07 - Fax. ++33 (0) 556 34 92 92
e-mail : satelec@acteongroup.com

U.S.A. 130 Gaither Drive, Suite 100, MOUNT LAUREL NJ 08034
Tel. ++1 856 222 9988 - Fax. ++1 856 222 4726
e-mail : info@us.acteongroup.com

GERMANY Industriestrasse 9 - D-40822 METTMANN
Tel. ++49 (0)21 04 / 95 65-10 - Fax. ++49 (0)21 04 / 95 65-11
e-mail : info@de.acteongroup.com

SPAIN Av Principal - 11 H Poligono Indus - Can Clapers
E-08181 SENTMENAT - BARCELONA
Tel. ++34 93 715 33 66 - Fax. ++34 93 715 32 29
e-mail : info@es.acteongroup.com

U.K. Unit 1B - Steel Close - Little End Road -
GB-EATON SOCON PE19 8TT
Tel. ++44 (0)1 480 477 307 - Fax. ++44 (0)1 480 477 381
e-mail : info@uk.acteongroup.com

MIDDLE EAST Numan Center - 1st Floor N° 111 - Gardens Street
PO Box 468 - AMMAN 11953 - JORDAN
Tel. ++962 6 553 4401 - Fax. ++962 6 553 7833
e-mail : info@me.acteongroup.com

CHINA Office 401 - 12 Xinyuanxili Zhong Street - Chaoyang
District - BEIJING 100027
Tel. ++86 10 646 570 11/2/3 - Fax. ++86 10 646 580 15
e-mail : info@cn.acteongroup.com

PHILIPPINES 3F King's Court II Bldg. Pasong Tamo Street -
Makati City - 1200 MANILA
Tel. ++632 811 29 14-18 - Fax. ++632 811 24 88
e-mail : info@ph.acteongroup.com

KOREA 8F Hanil B/D - 132-4 1Ga Bongrae-dong Joong-gu - SEOUL
Tel. ++82 2 753 41 91 - Fax. ++82 2 753 41 93
e-mail : info@kr.acteongroup.com

INDIA E-91, G.I.D.C. Electronic Estate - Sector 26 -
GANDHINAGAR-382044
Tel. ++91 79 323 80 00 - Fax. ++91 79 642 58 51
e-mail : info@in.acteongroup.com



17 av. Gustave Eiffel • BP 216 • 33708 MERIGNAC cedex • France • Tel. +33 (0) 556 34 06 07 • Fax. +33 (0) 556 34 92 92
E.mail : satelec@acteongroup.com • acteongroup.com

